

# LA DESTRUCTION DE ROME

CHANSON DE GESTE  
DU XIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Édition par Marc LE PERSON  
d'après les manuscrits de Hanovre (IV-578)  
et de Londres (Egerton 3028)



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2023

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS .....	9
AVANT-PROPOS .....	11
INTRODUCTION .....	15
I. – DESCRIPTION DES MANUSCRITS .....	15
1. Version longue : <i>H.</i> Hanovre, Niedersächsische Landesbibliothek, IV-578 ..	15
2. Version courte : <i>Eg.</i> Londres, British Library, ms. Egerton, 3028 .....	24
II. – ÉDITIONS ANTÉRIEURES DE <i>LA DESTRUCTION</i> <i>DE ROME</i> .....	30
III. – ÉTUDE LINGUISTIQUE DE <i>H</i> (DIALECTE ANGLO-NORMAND) .....	32
1. Phonétique .....	32
A) Graphies des phonèmes vocaliques ...	32
B) Graphies des phonèmes consonantiques	50
2. Morpho-syntaxe .....	59
A) Morphologie nominale .....	59
B. Morphologie verbale .....	69
3. Versification .....	77

IV. – ANALYSE DE LA CHANSON . . . . .	81
1. Structure narrative du manuscrit ( <i>H</i> ) . . . . .	81
2. Structure narrative du manuscrit (Egerton) . . . . .	85
3. Ressemblances et divergences entre les manuscrits <i>H</i> et <i>EG</i> . . . . .	91
V. – ÉTUDE LITTÉRAIRE . . . . .	98
1. Le cycle des reliques de la passion . . . . .	98
2. Le substrat historique éventuel . . . . .	102
3. Existence d'une rédaction antérieure et ses conséquences sur la composition et l'unité des textes . . . . .	110
4. La papauté dans <i>La Destruction de Rome</i> . . . . .	121
5. Le Fierabras sanguinaire de <i>La Destruction         de Rome</i> se convertit et devient Saint Florent de Roye dans <i>Fierabras</i> . . . . .	130
6. Le personnage de Floripas dans <i>La Destruction de Rome</i> et <i>Fierabras</i> . . . . .	137
7. L'univers maritime : vocabulaire nautique, navigation, embarquement et débarquement, utilisation des bateaux comme engins de siège . . . . .	161
 BIBLIOGRAPHIE . . . . .	 175
 ÉDITION DU MANUSCRIT ( <i>H</i> ) DE <i>LA DESTRUCTION DE ROME</i> . . . . .	  189
LA DESTRUCTION DE ROME (MS <i>H</i> ) . . . . .	191
GLOSSAIRE (MS <i>H</i> ) . . . . .	275
ABRÉVIATIONS . . . . .	275
TABLE DES PROVERBES . . . . .	333

TABLE DES MATIÈRES	419
ÉDITION DU MANUSCRIT (EGERTON 3028) DE <i>LA DESTRUCTION DE ROME</i> .....	335
LA DESTRUCTION DE ROME (MS. EGERTON 3028) .	337
GLOSSAIRE (MS <i>EG.</i> ) .....	371
ABRÉVIATIONS .....	371
 INDEX DES NOMS PROPRES (MS. <i>H</i> ET <i>EG.*</i> ) ..	 397